"The characters, colourful environment and music in this short animation... can make a contribution to conflict resolution in every country." *George McBean, UNICEF, Cartoons for Children's Rights Initiative*

« Ce court film d'animation aux personnages, aux couleurs et au rythme musical énergiques (...) peut favoriser dans tous les pays la résolution des conflits » *George McBean, UNICEF, Cartoons for Children's Rights Initiative*

The "stick people" in **Bully Dance** are imaginary, but this gritty tale is all too familiar. Like the dance beat pulsating throughout the film, the bully's intimidation of a smaller victim is unrelenting; no one stops the dance until serious harm is inflicted. While **Bully Dance** offers no simple solutions, it does compel viewers — teachers, parents and children — to take stock of their actions and to find ways to end peer abuse.

This film is part of the ***ShowPeace*** series of animated films without words, all designed as tools for conflict resolution. Everyone from youngsters to business executives can identify with the characters and gain insight on dealing creatively with conflict and anger.

Les jeunes persécuteurs de **La Danse des brutes** sont des personnages de fiction, mais cette fable n'en traduit pas moins une réalité trop familière. Le rythme dansant qui traverse tout le film évoque ainsi l'intimidation incessante qu'ils infligent à leurs victimes : pas plus qu'on ne peut faire taire la musique, personne n'arrive à empêcher ces brutes de tyranniser leur proie. **La Danse des brutes** ne propose aucune solution toute faite mais incite plutôt les spectateurs — enseignants, parents et enfants — à réfléchir aux moyens de lutter contre le phénomène de l'agression entre pairs.

La Danse des brutes fait partie de la série ***AnimaPaix***, qui regroupe des films d'animation sans paroles conçus comme outils de résolution des conflits. Enfants comme gens d'affaires, chacun peut s'inspirer des personnages et situations illustrés pour réagir avec souplesse et créativité aux conflits ou manifestations de colère.

Director/*Réalisation* : Janet Perlman Producer/*Production* : Marcy Page

10 min 6 s Order no./*No d'id.* : C0000 026

Without words / *Film sans paroles*

www.nfb.ca/showpeace ***www.onf.ca/animapaix***

IN CANADA/*AU CANADA* : 1-800-267-7710
IN THE US/*AUX ÉTATS-UNIS* : 1-800-542-2164

© 2000 National Film Board of Canada A licence is required for any reproduction, television broadcast, sale, rental or public screening. Only educational institutions or non-profit organizations who have obtained this video directly from the NFB have the right to show this video free of charge to the public.

© 2000 Office national du film du Canada Une licence spécifique est requise pour toute reproduction, télédiffusion, vente, location ou représentation en public. Seuls les établissements d'enseignement et les organismes a but non lucratif ayant obtenu cette vidéocassette de l'ONF peuvent en faire la présentation publique gratuite.

Printed in Canada / *Imprimé au Canada*

Bully Dance
La danse des brutes

VHS

C0000 026

A National Film Board of Canada Release
Une production de l'Office national du film du Canada

INTRODUCTION

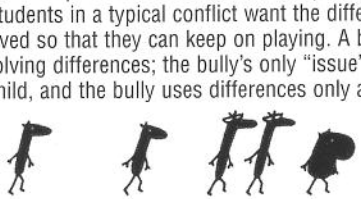
Beginning a discussion about bullying may be difficult at first: victims will not likely come forward in a classroom situation for fear of being further ostracized. Teachers and discussion leaders can prepare by previewing the film and by thinking about the issue of bullying.

This guide will focus on: 1) Identifying bullying behaviour, 2) Role of bystanders, 3) Strategies for victims and 4) Re-focusing the bully.

What is bullying?

It is the repeated intimidation of another person. Bullies look for signs of weakness in their victim and use social status, superior size or peer influence to establish and maintain power. Bullying behaviour includes excessive teasing, put-downs, threats, violence, social exclusion and defamatory gossip. Girls tend to use the latter two forms of bullying, boys the former, but the impact on victims is very similar. Children who are bullied can experience fear, social alienation, low self-esteem and even depression.

It is important to determine if a particular situation actually involves bullying. Not every conflict on the playground represents bullying, nor is every act of aggression or social exclusion a result of it. Some children push or shove to get something they want, not to prove their dominance over another; likewise, some children choose not to play with others simply out of preference, not because they seek to isolate another child. Students in a typical conflict want the differences or "issues" resolved so that they can keep on playing. A bully is not interested in resolving differences; the bully's only "issue" is power over the other child, and the bully uses differences only as opportunities to reinforce that power.



Before Screening

Define bullying

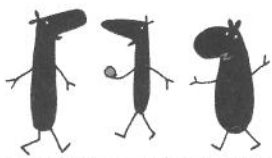
Write the word *bully* on the board and ask for definitions. Suggest that a child who bullies repeatedly picks on someone else (usually smaller) and makes that person's life very difficult. Ask for examples of bully behaviours and write the students' ideas on the board. Add *turning everyone against someone or spreading mean rumours* if the notions of social exclusion and gossiping do not arise.

True or False?

a) On the playground, boys bully far more than girls.
b) Bullying usually happens when other people are around.
c) Always leaving someone out of a group is a type of bullying.
d) Going to the teacher to help deal with a bully always makes things worse.
e) Children who bully can change the way they behave.
f) Children who are "cool" will not be bullied.
g) Most children find it unpleasant to observe bullying.

Review the answers

a) False. Girls bully almost as much as boys on the playground.
b) True. Bullies like to show off their ability to get someone to do or say what they want. Bullying behaviour happens in the classroom, in the hallways and on the playground.
c) True. Children who are continually left out of a group feel bullied.
d) False. Sometimes getting help from a teacher or a principal is the only thing that will stop the bullying behaviour. A bully has too much power: he or she needs someone who is really in power to intervene.
e) True. Children who bully can be taught to have positive relationships; they can learn to develop sympathy for others.
f) False. Anyone can be bullied.
g) True. According to a 1993 study by Zeigler and Pepler, 90% of children report that they find it unpleasant to observe bullying.



After the Screening

- Ask the children about the outcome of the film. Was the situation worked out? Did the bully learn a lesson? Will the victim feel safe now?
- Look at the list the students made earlier on the board, and have them identify the exclusion behaviours at the end of the film. Who is likely to be the next victim?

Role of bystanders

- Ask the children to list all the bystanders in the film who might have stopped the bullying behaviour. (teacher, other kids, parents)
- Why didn't they stop the bully? (They were afraid, they didn't notice, etc; they were bullies themselves, eg, the parents.)
- Look at the film again, scene by scene, and brainstorm ways that the children who are bystanders could have changed their actions in order to stop the bully.
- Point out that children who are bystanders can do something, even if they don't want to intervene individually (for fear of being the bully's next target). They can, as a group, call a teacher.

Strategies for the victim

Victims often suffer in silence and think there is nothing they can do. Victims can be taught to ACT.
A stands for AVOID: Avoid being alone with a bully.
C stands for CALL FOR HELP: Ask a teacher or other adult to intervene.
T stands for TAKE A STAND: Use humour or assertiveness, for example.

Role play

First write the ACT strategies on the board and explain. Then view the lunch room scene from **Bully Dance**. Have students write or improvise a short dialogue to demonstrate how the victim might have used one of the ACT strategies to change the scene. Evaluate the new strategies by how well they worked to stop the bullying and how safe the victim will likely be in the future.

Re-focusing the child who bullies

Children who bully need to understand what they are doing and that bullying will not be tolerated at school. (Many schools develop a code of behaviour that explicitly states this.) Children can learn to stop bullying by learning the STOP strategies below:

S STOP the bully behaviour immediately, no excuses.

T TAKE responsibility and think of ways to make amends to the victim.

O OPEN your mind to NEW ways to act, focus on what you can do in school to help, not hurt others.

P PREVENT situations that may cause you to start bullying again; find friends that like to have fun, not ones that like to hurt other kids.

Activities

- Teach and discuss the STOP strategies.
- Ask the students to write a letter to the bully in **Bully Dance**, with at least three suggestions for ways he/she could take responsibility or make amends.
- In small groups, have children brainstorm ten ways that children can be positive leaders at school (doing things that help, not hurt others).

For more information on resources, Web sites & related NFB materials, visit: www.nfb.ca/showpeace

Pour de plus amples renseignements sur les ressources, sites Web et films de l'ONF traitant de thèmes connexes : www.onf.ca/animapaix

INTRODUCTION

Il pourrait être difficile d'amorcer la discussion sur le phénomène de la persécution, notamment parce que ses jeunes victimes hésiteront à se manifester par crainte de brimades encore plus graves. Aussi les enseignants et animateurs pourront-ils s'y préparer en visionnant le film et en se renseignant au préalable sur la question.

Ce guide mettra l'accent sur les aspects suivants : 1) définition de la persécution ; 2) rôle des témoins ; 3) réaction des victimes ; 4) réhabilitation des persécuteurs.

NFB ONF

story, direction, design, animation, / scénario, réalisation, dessins et animation
Janet Perlman

music and sound / musique et conception sonore
Judith Gruber-Stitzer

animation assistance / assistance à l'animation
Luigi Allemano
Sylvain Lavoie

re-recording / mixage
Jean Paul Vialard

executive producer / producteur exécutif
David Verrall

producer / productrice
Marcy Page

produced by the **NFB** *in association with Justice Canada/ produit par* **l'ONF** *en association avec* **UNICEF & le Ministère de la Justice du Canada**

Qu'est-ce que la persécution ?

La persécution désigne toute intimidation répétée d'une personne. Les persécuteurs recherchent chez leurs victimes le moindre signe de faiblesse et usent de leur situation sociale, de leur taille ou de l'influence des pairs pour établir leur domination. La persécution emprunte des formes variées : taquineries abusives, humiliations, menaces, violences, exclusion ou rumeurs malveillantes. Contrairement aux garçons, les filles privilégieront ces deux dernières formes, souvent tout aussi dommageables. Les enfants persécutés peuvent éprouver de la peur ou un vif sentiment de rejet, perdre toute estime d'eux-mêmes et développer des symptômes dépressifs.

Il est important de faire la part des choses en examinant chaque cas de persécution. Tous les conflits observés en cour de récréation ne sont pas le fait de persécutions, et celles-ci n'expliquent pas toutes les agressions ou exclusions. Certains enfants en bousculeront d'autres pour obtenir ce qu'ils veulent, sans chercher à établir leur domination. D'autres préféreront s'amuser entre eux sans vouloir exclure leurs camarades. Souvent, les élèves s'engageront dans un conflit à seule fin de régler un différend ou un problème venu entraver leurs jeux. Par contraste, les persécuteurs n'ont aucune envie de régler quelque problème que ce soit. Seul les intéresse le pouvoir qu'ils peuvent exercer, de sorte qu'ils prétexteront le moindre désaccord pour renforcer ce pouvoir.

Avant la projection

Définir ce qu'est la persécution

Notez le mot *persécution* au tableau et demandez aux élèves d'en proposer une définition. À titre indicatif, expliquez que les persécuteurs s'en prennent de façon répétée à d'autres enfants (généralement plus petits qu'eux) et leur rendent la vie très pénible. Sollicitez des exemples de persécution et notez au tableau les suggestions des élèves. Si personne n'offre d'exemple de rejet social et de calomnie, ajoutez au tableau « rabaisser quelqu'un aux yeux de tous » et « propager sur quelqu'un des rumeurs malveillantes ».

Vrai ou faux ?

a) En récréation, les garçons persécutent bien plus souvent leurs camarades que les filles.
b) Les persécutions se produisent généralement en présence de témoins.
c) Exclure systématiquement quelqu'un d'un groupe constitue une forme de persécution.
d) Quand on est persécuté, le fait d'en parler à son professeur ne fait qu'aggraver les choses.

e) Les enfants qui en persécutent d'autres peuvent modifier leur comportement.
f) Les enfants qui sont vraiment *cools* ne sont jamais persécutés.
g) La plupart des enfants trouvent très désagréable d'être témoins de persécutions.

Explication des réponses

a) Faux. En récréation, les filles persécutent leurs camarades presque autant que les garçons.
b) Vrai. Les persécuteurs aiment afficher leur pouvoir en imposant à leurs victimes ce qu'elles doivent dire ou faire, que ce soit en classe, dans les couloirs ou en récréation.
c) Vrai. Les enfants systématiquement rejetés d'un groupe éprouvent un vif sentiment de persécution.
d) Faux. La seule façon de faire cesser les persécutions consiste parfois à obtenir l'aide d'un professeur ou de la direction de l'école. Les persécuteurs exerçant sur les autres un pouvoir abusif, ils doivent être confrontés à une autorité qui détient un réel pouvoir.
e) Vrai. Les enfants persécuteurs peuvent apprendre à développer des rapports positifs avec leurs camarades et à leur témoigner de la sympathie.
f) Faux. Tout le monde peut un jour ou l'autre être victime de persécutions.
g) Vrai. En 1993, une étude de Zeigler et Pepler a révélé que 90 pour cent des enfants jugent très désagréable d'être témoins de persécutions.

Après la projection

- Demandez aux enfants ce qu'ils ont pensé du dénouement du film. A-t-on résolu le problème ? Le persécuteur a-t-il compris la leçon ? La victime pourra-t-elle désormais se sentir en sécurité ?
- À partir de la liste dressée avant la projection, demandez aux élèves de repérer au tableau les comportements de rejet observés à la fin du film. Qui pourrait être la prochaine victime ?

Rôle des témoins

- Demandez aux enfants de désigner les témoins qui auraient pu intervenir dans le film pour mettre fin aux persécutions (enseignant, autres enfants, parents).
- Pourquoi ne sont-ils pas intervenus (ils avaient peur, ils n'avaient rien remarqué, eux-mêmes étaient des persécuteurs ; ex. : rôle des parents).

- Visionnez le film de nouveau, scène par scène, et demandez à la classe comment les enfants qui assistent aux persécutions auraient pu y mettre fin.
- Insistez sur le fait que les jeunes témoins de persécutions peuvent réagir, même s'ils ne souhaitent pas le faire individuellement (par crainte d'être la prochaine victime du persécuteur). En se regroupant, ils peuvent ainsi en parler à un enseignant.

Réaction des victimes

Le plus souvent, les victimes de persécutions souffrent en silence et se croient impuissantes face à leur agresseur. Elles peuvent pourtant apprendre à réagir de trois façons :

ÉVITER de se retrouver seules en compagnie d'un persécuteur ;
CHERCHER DE L'AIDE auprès d'un professeur ou d'un adulte ;
S'AFFIRMER face au persécuteur, notamment par l'humour ou en montrant plus d'assurance.

Jeu de rôles

Inscrivez au tableau ces trois réactions et expliquez chacune d'elles. Visionnez ensuite la scène du film qui se déroule dans le coin repas. Demandez aux élèves de rédiger ou d'improviser un court dialogue illustrant comment la victime aurait pu appliquer l'une des trois réactions ci-dessus pour modifier le dénouement de la scène. Évaluez ces nouvelles réactions selon leur capacité de mettre fin aux persécutions et de procurer aux victimes un sentiment durable de sécurité.

Réhabilitation des persécuteurs

Les enfants qui en persécutent d'autres doivent comprendre que l'école ne tolérera jamais leur comportement (beaucoup d'écoles ont élaboré un code de conduite qui le précise). Les persécuteurs peuvent aussi se réhabiliter à l'aide des mesures suivantes :

ARRÊTER immédiatement de persécuter les autres, sans chercher aucune excuse ;

SE RESPONSABILISER en réfléchissant aux moyens de réparer les torts causés à leurs victimes ;

S'OUVRIR à de nouvelles façons d'agir en réfléchissant aux moyens d'aider les autres plutôt que de les persécuter ;

PRÉVENIR les situations qui les inciteraient à récidiver, en cherchant par exemple la compagnie d'amis qui préfèrent s'amuser plutôt que de s'en prendre aux autres.

Activités

- Expliquez les mesures de réhabilitation des persécuteurs et en discuter ensemble.
- Demandez aux élèves de rédiger à l'intention du persécuteur de **La Danse des brutes** une lettre lui proposant au moins trois façons de se responsabiliser ou de réparer ses torts.
- Répartissez les élèves en petits groupes et demandez-leur de trouver 10 façons de servir d'exemple à l'école (en agissant de manière à aider les autres et non à leur nuire).